

Situation 1

Sato-san and Tanaka-san, a coworker, are looking for a vacant taxi out on the road.

Dialogue

さとう
佐藤：いませんね。

Sato: There are none, are there?

たなか
田中：ほんとに。全然。ずっとまわり見てるんですけど。

Tanaka: That's right. None at all. Even though we have been looking around all this time.

- 全然 (not) at all; utterly; completely; usually used with a negative form: 全然分からない。I don't understand at all; (a lot of people use it with affirmative forms lately): 全然できるよ。I can easily do it.
- まわり circumference; surroundings; neighborhood; around

さとう
佐藤：うーん。この時間、まわりにいないんでしょうか？

Sato: Hmm. Could it be that there are none at this time?

たなか
田中：どうしましょう？

Tanaka: What should we do?

さとう 佐藤：別のところ、行きましょうか。

Sato: Let's go somewhere else.

- 別 separate; other, another; ... else; different; 別の音楽が聞きたい。I want to listen to different music; 別に is an expression that indicates a lack of interest: 別に興味ない。I'm not interested.

たなか 田中：別のところならいるでしょうか？

Tanaka: Will there be any somewhere else?

- ~なら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; as for; 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; それなら行きましょう。Then, let's go.

さとう 佐藤：わかりません。全然いないかもしれませんよね。

Sato: I don't know. It could be that there are none at all, couldn't it?

たなか 田中：それなら、電話で呼びます？

Tanaka: In that case, should we call one on the phone?

- 電話 telephone; call; 電話する to call (on the phone)
- 呼ぶ to call; to invite

さとう 佐藤：そうですね。それがいいかもしれませんね。すぐ来てくれるでしょうか？

Sato: Right. That might be best. Will it come right away?

田中：分かりません。でも、その方が早い^{ほう はや}ですよ、たぶん。この前もほんとい^{まえ}なかつたんですよ。で、電話^{でんわ}で呼びました。

Tanaka: I don't know. However, it would probably be faster. There were none at all last time also. And so I called one on the phone.

- 早い^{はや} 早い early; soon; 速い^{はや} fast
- たぶん probably; perhaps; maybe

佐藤：そうですね。もうあまり時間^{じかん}もないですし、そうしましょう。呼ぶ^よ方がたぶん早い^{ほう はや}でしょう。

Sato: Right. Let's do that, since we don't have much time now. It would probably be faster to call one.

Situation 2

Yutaka is talking to Haru about bouldering, which he started recently.

Dialogue

ユタカ：ボルダリング、^{いっしょ}一緒にやらない？

Yutaka: Do you want to go bouldering together?

- ボルダリング bouldering

ハル：えー、やらない。^{わたし}私、^て手、^{ちから}力ないし。^{おもしろ}面白いの？

Haru: Um, no. My hands are not strong either. Is it fun?

- ^{ちから}力 power; strength
- ^{おもしろ}面白い interesting; fun; funny

ユタカ：うん。^{いちど}一度やると^{おもしろ}面白くなるよ。

Yutaka: Yeah. If you do it once, it becomes fun.

- ^{いちど}一度 once
- ～くなる to become; ^{あか}赤くなる to become red; ^よ読まなくなる to stop reading

ハル：いつからやってるの？

Haru: How long have you been doing it?

ユタカ：この^{まえ}前から。最近^{さいきん}始めた^{はじめ}ところ。

Yutaka: Since the other day. I started recently.

- ^{はじめ}始める to start; to begin

ハル：どこが^{おもしろ}面白いの？

Haru: What is fun about it?

ユタカ：なんか、^{うへ}上^{ほう}の方^いに行けるとやったーって^{かん}いう感じ。

Yutaka: It's like, that feeling of hooray when you get near the top.

ハル：そう？^{おもしろ}面白いなんて^{おも}思えないけど。^{たいへん}大変そう。

Haru: Is that right? I can't imagine that is fun. It seems tough.

- ^{たいへん}大変 serious; terrible; hard; difficult
- ～そう seeming that…; appearing that…; ^{げんき}元気なさそうだね。You don't seem well; ^{あした}明日までにできそう？

Can you do it by tomorrow?

ユタカ：大変^{たいへん}じゃないよ。一度^{いちど}やったら？すぐできるようになるよ。

Yutaka: It's not tough. Why don't you try it once? You will be able to do it right away.

- ~たら if, when: 終わ^おったら行く。I'll go when I finish; when; after; why don't you...?: 勉強^{べんきょう}したら？Why don't you study?
- ~ようになる to reach the point that; to come to be that; to turn into; 子供^{こども}が歩^{ある}けるようになる。My kid start to be able to walk.

ハル：えー、できないよ。力^{ちから}、たくさん使^{つか}うし。死^しにそう。

Haru: Um, I won't be able to. It uses so much effort. I might die.

- 死^しぬ to die

ユタカ：いやいや、そんなに大変^{たいへん}じゃないよ。

Yutaka: No, no, it's not that tough.

ハル：まだ死^しにたくない、私^{わたし}。体^{からだ}、悪^{わる}くなるよ。

Haru: I don't want to die yet. It will cause bodily harm.

- 体^{からだ} body

ユタカ：ならないよ。やったら、気持^{きもち}ち変^かわるかもよ。

Yutaka: It won't. If you try it, your feelings might change.

ハル：でもやらない。からだつか^{からだつか}す^すの好きじゃないし。

Haru: But I won't do it. I don't like using my body.